

VN-Myanm

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AND

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR

ON VISA EXEMPTION
FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL PASSPORTS

The Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Union of Myanmar, hereinafter referred to as the "Contracting Parties";

Desirous of promoting their friendly relations;

Have agreed as follows:

Article 1

1. Citizens of one Contracting Party, who are holders of valid diplomatic, official passports, shall be exempt from visa requirement for entry into, exit from and transit through the other's territory at the border-checking points designated for international travel.

2. The passport holders referred to in the paragraph 1 of this Article shall be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 30 days. Upon the request in writing of the diplomatic mission or consular post of the Contracting Party whose citizens the passport holders are, the other Contracting Party may extend the permit of residence for those passport holders.

Article 2

As to citizens of each Party and members of their families, holding valid diplomatic and official passports appointed to work in diplomatic

52

OT

mission or consular offices, international organizations, trade offices located in the territory of the other Contracting Party, the Ministry of Foreign Affairs of the Sending State shall notify the Diplomatic Mission of the Receiving State before such persons assume their duties and secure the necessary visa before their departure.

Article 3

Through the diplomatic channels, the competent authorities of the two Contracting Parties shall, as soon as possible, inform each other of any changes in respective laws and regulations concerning the entry, exit and stay applied to foreigners.

Article 4

1. This Memorandum of Understanding shall not exempt the holders of the said passports from the obligations of respecting laws and regulations in force in the territory of the host country.

2. Either Contracting Party shall reserve the right to refuse the entry or to shorten the duration of stay of any citizen of the other Contracting Party.

Article 5

For reasons of national security, public order or health, either Contracting Party may, in whole or in part, suspend the implementation of this Memorandum of Understanding. Such a suspension or an abolition of the suspension shall timely be notified to the other Contracting Party through the diplomatic channels.

Article 6

The Contracting Parties shall convey to each other through the diplomatic channels specimens of their diplomatic and official passports being used by each Contracting Party or the specimens of any new passport, at least 30 (thirty) days before this Memorandum of Understanding comes into force or before the passports' introduction.

Article 7

1. This Memorandum of Understanding shall take effect on the date of later notification by the Parties, through diplomatic channels, indicating

that the domestic requirements for its entry into force have been complied with.


2. This Memorandum of Understanding shall be valid for an indefinite period unless either Contracting Party informs the other Contracting Party in writing of its intention to terminate the Memorandum of Understanding before three months.


3. This Memorandum of Understanding may be amended or supplemented by mutual consent of the two Contracting Parties.

Done at Yangon on 22 June 1998, in duplicate in Vietnamese, Myanmar and English. All texts of this Memorandum of Understanding are equally authentic. In case of any divergence interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIETNAM

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNION OF
MYANMAR


NGUYEN MANH CAM
Deputy Prime Minister
and Minister for Foreign Affairs


OHN GYAW
Minister for Foreign Affairs

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE UNION
OF MYANMAR
ON
VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF ORDINARY
PASSPORTS**

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Republic of the Union of Myanmar, hereinafter referred to as "Contracting Parties";

INSPIRED by the desire to strengthen the existing friendly relations in all fields between the two countries;

DESIRING to simplify the procedures and facilitate the traveling of citizens of the Contracting Parties to the territory of the other Contracting Party;

PURSUANT to the prevailing laws and regulations of the respective countries;

Have agreed as follows:

Article 1

Citizens of either Contracting Party to this Agreement traveling with ordinary passports with at least six months validity will be exempted from any visa requirements to enter or depart from and transit through the territory of the other Party as provided under this Agreement.

Article 2

Citizens of either Contracting Party exempted from entry and transit visa requirements under Article 1 of this Agreement shall be entitled to stay in the territory of the other Contracting Party for no more than fourteen (14) days from the date of entry, provided that such stay shall not be used for purposes other than of visiting. In case of casual obstacles, an extension of stay may be

requested in written form from the competent authorities of the later Contracting Party by the diplomatic or consular post of the former Contracting Party. Citizens of either Contracting Party intending to enter the territory of the other Party for a stay exceeding fourteen (14) days will require visas issued by the competent offices of that Contracting Party.

Article 3

This Agreement shall not exempt the above ordinary passport holders, during their stay in the other Contracting Party's territory, from their obligation to observe the laws, regulations and current customs in force in the territory of the host country.

Article 4

Citizens of either Contracting Party traveling with ordinary passports may enter, depart from and transit through the territory of the other Contracting Party through check points open for international passengers.

Article 5

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their valid ordinary passports and travel documents within thirty (30) days before the date of entry into force of on which this Agreement.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall, through diplomatic channels, notify each other of any changes in specimens of their valid ordinary passports and travel documents and shall exchange the new specimens, at least thirty (30) days prior to its introduction.

Article 6

In the case of a citizen of one Contracting Party losing his/her passport in the territory of the other Contracting Party, he/she shall inform the diplomatic mission or consular post of his/her country and the relevant authorities of the host country about the loss of his/her passport. The diplomatic mission or the consular post concerned shall, in accordance with the laws and regulations of its country, issue a new passport or a travel document to him/her and inform the competent authorities of the host country on the issuance of the new passport or travel document and the cancellation of the lost passport or travel document.

Article 7

Either Contracting Party shall reserve the right to deny admission or shorten the authorized duration of stay for citizens of the other Contracting Party if the competent authorities believe that they are undesirable.

Article 8

1. Any dispute arising from the interpretation and implementation of this Agreement shall be amicably resolved through consultations through diplomatic channels.

2. This Agreement may be amended or supplemented by mutual consent in written form of the Contracting Parties.

3. Either of Contracting Parties may terminate the Agreement at anytime by giving the other Contracting Party notice in writing of its intention to terminate the Agreement through the diplomatic channels, and the Agreement will expire upon the lapse of a three (3) months period as one Contracting Party receives the relevant notice from the other.

Article 9

1. Either Contracting Party shall reserve the right to temporarily suspend the implementation of this Agreement either in full or in part for reasons of national security and defense, social orderliness and public health reasons.

2. Any temporary suspension or termination of such a temporary suspension shall be immediately notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

3. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the signing of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at New York on this 26th day of September 2013, in two originals each of which comprises (3) duplicates in Vietnamese, Myanmar and English languages; all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR
THE GOVERNMENT OF THE
SOCIALIST REPUBLIC
OF VIET NAM



PHAM BINH MINH
MINISTER OF FOREIGN
AFFAIRS

FOR
THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF THE UNION
OF MYANMAR



WUNNA MAUNG LWIN
UNION MINISTER FOR
FOREIGN AFFAIRS